

**Assemblée générale
Conseil de sécurité**

Distr. générale
12 septembre 2007
Français
Original : anglais

Assemblée générale
Soixante et unième session
Point 19 de l'ordre du jour
Question de Chypre

Conseil de sécurité
Soixante-deuxième année

**Lettre datée du 7 septembre 2007, adressée au Secrétaire
général par le Représentant permanent de la Turquie
auprès de l'Organisation des Nations Unies**

J'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint une lettre datée du 6 septembre 2007 (voir annexe) qui vous est adressée par Murat Soysal, Chargé d'affaires par intérim de la représentation de la République turque de Chypre-Nord transmettant la lettre de Turgay Avci, Vice-Premier Ministre et Ministre des affaires étrangères de la République turque de Chypre-Nord.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la lettre de M. Avci comme document de la soixante et unième session de l'Assemblée générale, au titre du point 19 de l'ordre du jour et du Conseil de sécurité.

L'Ambassadeur,
Représentant permanent
(Signé) Baki **Ilkin**



**Annexe à la lettre datée du 7 septembre 2007 adressée
au Secrétaire général par le Représentant permanent
de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies**

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint copie de la lettre datée du 3 septembre 2007 qui vous est adressée par Turgay Avcı, Vice-Premier Ministre et Ministre des affaires étrangères de la République turque de Chypre-Nord (voir pièce jointe).

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document de l'Assemblée générale, au titre du point 19 de l'ordre du jour, et du Conseil de sécurité.

Le Chargé d'affaires par intérim
de la représentation
de la République turque de Chypre-Nord
(*Signé*) Murat **Soysal**

Pièces jointes

J'ai l'honneur d'appeler votre attention sur les efforts que poursuit la partie chypriote grecque pour doter la Garde nationale chypriote grecque de 41 nouveaux chars d'assaut, ce dont les médias chypriotes grecs ont largement fait état (ci-joint des articles des quotidiens chypriotes grecs *Cyprus Mail* et *Politis*). Dans ce contexte, je tiens à rappeler également la lettre que je vous ai adressée le 25 décembre 2006 relativement au programme de réarmement en cours de la partie chypriote grecque.

Les efforts de réarmement de l'administration chypriote grecque, qui se poursuivent et s'accroissent, constituent pour nous une source de grave préoccupation, car nous sommes à un moment où toutes les initiatives devraient tendre vers un règlement global du problème de Chypre dans le cadre de votre mission de bons offices. Alors que l'administration chypriote turque œuvre au développement de la coopération entre les deux parties pour ouvrir la voie à des négociations en vue d'un règlement juste et durable, la partie chypriote grecque ne cesse malheureusement de renforcer sa puissance militaire. Il est manifeste que les mesures qu'elle a prises pour acquérir 41 chars d'assaut, qui s'inscrivent dans son programme de réarmement portent à douter sérieusement de la sincérité des engagements pris par les dirigeants chypriotes grecs au cours des négociations entre les deux parties.

Le fait que l'administration chypriote grecque consacre dans ses budgets annuels des montants colossaux à l'achat de nouveaux armements et à la modernisation et à la reconstruction d'installations militaires, révèle que ses intentions réelles ne sont pas de susciter un climat positif, mais bien de renforcer ses capacités militaires. Afin de mettre en lumière l'ampleur du réarmement de l'administration chypriote grecque, il faut préciser que le montant global de ses dépenses militaires pour 2006 a été de plus de 400 millions de dollars, et que ses dépenses militaires par habitant sont parmi les plus élevées du monde.

Outre ses efforts croissants de réarmement, l'administration chypriote grecque a conclu des accords bilatéraux relatifs à la délimitation de sa juridiction maritime en Méditerranée orientale avec des pays voisins, a signé avec la France un « accord en matière de défense » en sa prétendue qualité de « Gouvernement de Chypre », tandis que la Grèce continue à fournir à titre onéreux ou gratuit, et sans autorisation, du matériel de défense d'origine américaine à la Garde nationale chypriote grecque sous le couvert de la doctrine militaire commune adoptée par la Grèce et l'administration chypriote grecque. Ce ne sont là que quelques exemples des politiques de provocation que poursuit cette dernière. Or il y a là non seulement de quoi causer tensions et instabilité dans l'île, mais aussi de quoi rendre plus ardue la recherche d'un règlement global de la situation. Il ne faut pas oublier d'une part, que la Garde nationale chypriote grecque a été établie en contradiction avec les Accords internationaux de 1959-1960 sur Chypre et la Constitution de 1960 de la République bicommunautaire de Chypre et d'autre part, que les crimes commis par la Garde nationale chypriote grecque entre 1963 et 1974 à l'encontre du peuple chypriote turc figurent en bonne place dans les documents de l'Organisation des Nations Unies.

J'espère et veux croire que la communauté internationale prendra sans tarder les mesures qui s'imposent pour dissuader la partie chypriote grecque de poursuivre

sa campagne de militarisation et toutes ses autres politiques de provocation. Je compte aussi que la partie chypriote grecque sera engagée à adopter des politiques qui contribuent à créer un climat de confiance entre les deux peuples de l'île, et à faciliter les efforts visant un règlement global du problème de Chypre dans le cadre de votre mission de bons offices.

Pour conclure, je tiens à réitérer notre ferme attachement à un règlement global du problème de Chypre sous les auspices de votre mission de bons offices, et sur la base du plan global de règlement des Nations Unies.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document de l'Assemblée générale, au titre du point 19 de l'ordre du jour, et du Conseil de sécurité.

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des affaires étrangères
(*Signé*) Turgay **Avci**

41 New Tanks for Greek Cypriot National Guards

POLITIS (8 August 2007) reports under the front-page headline, “41 New Tanks for Greek Cypriot National Guard [GCNG] – Bids are being assessed for AMX30 or T 80 tanks – Russia- France after 40 million”. The paper wrote that Greek Cypriot National Guard is to be strengthened soon with 41 new tanks and bids for these tanks by Russian, French and Ukrainian companies are under consideration.

The paper featured the story extensively with pictures and wrote that the process for the purchase of new tanks had started ten months ago and it is at the stage of completion. It added that Russian “Rosobonexport” company and a Ukrainian company bid for T 80 tanks and the French “GIAT” company bid for the AMX30 B2 tanks.

The paper reported that at the initial stage the German “Krauss-Maffei Wegman (KMW)” company also showed some interest for the “Leopard” tanks but did not file a bid. As a result of this, the paper commented that arms purchase by South Cyprus will develop along the Russian-French axis.

According to the story; a source from the Greek Cypriot Defense Ministry stated that it will be easy to make a decision, because there are already T 80 tanks (they were purchased in 1996 as part of the joint “military” doctrine) and AMX30 B2 tanks (purchased in 1980) in the GCNG inventory.

The story stressed that thermal cameras have been installed by the French “THALES” company to the AMX30 B2 tanks which are in the GCNG inventory. The paper wrote that even though there are thermal cameras in the T80K tanks, the T 80U type tanks do not have such cameras.

The cost of the purchase of the concerned tanks are estimated to be 40 million CYP and as soon as the decision is taken as to which tanks will be purchased; the Greek Cypriot Defense Ministry will take the issue, during the Greek Cypriot Parliament’s new legislation period, to the relevant committee.

Based on the information it collected, the paper commented that the Greek Cypriot government wishes to realize the purchase of the concerned arms as soon as possible; because there is a possibility that in the wake of the coming Greek Cypriot presidential election, the current government might be accused for doing nothing to strengthen the GCNG.

The paper also wrote that in view of the cancellation of the purchase of artillery for GCNG and the fact that MI 35 helicopters completed their flight periods; the Greek Cypriot Parliament’s Defense Committee approved 10 million CYP for the maintenance of these helicopters two weeks ago.

The paper also wrote that the tender for the purchase of 330 vehicles of different types (mostly trucks) is pending and the said tender was suspended in 2005 for the second time on the grounds of corruption.

**Cyprus is “looking to buy new tanks”
Russia, France and Ukraine in the running**

**Cyprus Mail
9 August 2007**

Officials were quiet yesterday on reports that the Defence Ministry was planning to purchase 41 new tanks for £40 million.

Politis reported that the tenders’ board was evaluating offers by French, Russian and Ukrainian companies for the tanks. It said the applications were at an advanced stage having begun 10 months ago.

The Russian company Rosobonexport was named for the supply of T80 tanks. The others were said to be the French firm GIAT to supply AMH30 V2 tanks and an unnamed Ukrainian company that would also supply T80s.

Politis said that for the first time, a German company, Krauss-Maffei Wegmann (KMW), had also expressed an interest in supplying Leopard tanks following the lifting of the German embargo on arms sales to Cyprus last December due to Cyprus’ EU membership. However, an application was not submitted in the end.

Sources in the Defence Ministry told the paper that all the possibilities would be taken into consideration when it came to choosing the tanks, such as suitability and technical back-up and support.

Because the issue should go to Parliament, Politis said it contacted members of the House Defence Committee who said they had not been briefed that the National Guard was seeking new tanks, other than a reference in the budgets last December.

Neither Defence Minister Chrisodoulos Pashiardis nor Government Spokesman Vassilis Palmas could be reached for comment on the report yesterday.
